

LINEA - ÚBOK a.s.

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze dne 1.4.1993
oddílu B, vložka 1955,
IČO: 49240099, DIČ: CZ49240099, plátce DPH
se sídlem Na Příkopě 27, 110 00 Praha 1
zastoupená Dominikem Hörkerem, předsedou
představenstva a
Ing. Rolandem Leisztnerem, místopředsedou
představenstva
bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s., Praha 1
číslo účtu 2391252/0800
(dále jako „pronajímatel“)

a

Dopravní podnik hl. m. Prahy, akciová společnost

zapsaná v obchodním rejstříku, vedeného
Městským soudem v Praze dne 11.7.1991,
oddíl B, vložka 847,
IČO: 00005886, DIČ: CZ00005886, plátce DPH
se sídlem Sokolovská 217/42, 190 22 Praha 9
zastoupený [REDACTED], vedoucí
jednotky Správa nemovitého majetku
na základě pověření ze dne 6.8.2010 – Příloha č. 1
bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s., Praha 1
číslo účtu 1930731349/0800
(dále jen jako „nájemce“)
dále společně také jako „Smluvní strany“
uzavírají tuto

* * * * *

SMLOUVU

o nájmu uzavřenou dle § 663 a násl. zák. č.
40/1964 Sb., občanský zákoník v platném znění

Úvodní ustanovení

1. Pronajímatel je vlastníkem pozemku
parc. č. 579/2, zastavěná plocha a nádvoří
o výměře 463 m², (dále jen „Pozemek 1“),
budovy č.p. 957/č.o. 23 na pozemku
parc. č. 579/1 (dále jen „Budova“) a pozemku
parc. č. 579/1, zastavěná plocha a nádvoří
o výměře 418 m² (dále jen „Pozemek 2“), vše
v k.ú. Staré Město, obec Praha, zapsáno
v katastru nemovitostí vedeném Katastrálním
úřadem pro hlavní město Prahu, Katastrální
pracoviště Praha na listu vlastnictví č. 143. (dále
jen „nemovitosti“).

2. Nájemce je vlastníkem větrací šachty pod
označením „MS 63“ (dále jen „Větrací šachta“)

LINEA- ÚBOK a.s.

eingetragen im Handelsregister geführt am Stadtgericht in
Prag am 1.4.1993
Abteil B, Einlage 1955,
IdNr.: 49240099, Ust-IdNr.: CZ49240099, für MwSt-
Zwecke registriert,
mit Sitz Na Příkopě 27, 110 00 Praha 1
vertreten durch Dominik Hörker, Vorstandsvorsitzender und
Ing. Roland Leisztner, stellvertretender
Vorstandsvorsitzender
Bankverbindung: Česká spořitelna, a.s., Praha 1
Konto Nr.: 2391252/0800
(im weiteren „Vermieter“)

und

Dopravní podnik hl. m. Prahy, akciová společnost

eingetragen im Handelsregister, geführt am Stadtgericht in
Prag am 11.7.1991,
Abteil B, Einlage 847,
IdNr.: 00005886, Ust-IdNr: CZ00005886, , für MwSt-
Zwecke registriert
Mit Sitz Sokolovská 217/42, 190 22 Praha 9
vertreten durch [REDACTED], Leiter der Abteilung
Immobilienverwaltung
aufgrund der Berechtigung vom 6.8.2010 – Anlage Nr. 1
Bankverbindung: Česká spořitelna, a.s., Praha 1
Konto Nr. 1930731349/0800
(im weiteren „Mieter“)
im weiteren gemeinsam auch als „Vertragsparteien“
schließen diesen

* * * * *

MIETVERTRAG

abgeschlossen nach § 663 und ff. des Gesetzes Nr. 40/1964
GBI., bürgerliches Gesetzbuch in der jeweils geltenden
Fassung

Anfangsbestimmungen

1. Der Vermieter ist Eigentümer des Flurstücks Nr. 579/2,
bebaute Fläche und Hof, mit der Fläche 463 m² (im
weiteren „Grundstück 1“), des Gebäudes
Konskriptionsnummer 957/Or.Nr.23 auf dem Flurstück Nr.
579/1 (im weiteren „Gebäude“) und des Flurstücks Nr.
579/1, bebaute Fläche und Hof mit der Fläche 418 m² (im
weiteren „Grundstück 2“), alles eingetragen im
Grundbuch, geführt beim Grundbuchamt für die Hauptstadt
Praha, Grundbucharbeitsstätte Praha auf dem
Eigentumsblatt Nr. 143 (im weiteren „Immobilien“).

2. Der Mieter ist Eigentümer des Lüftungsschachtes mit
der Bezeichnung „MS 63“ (im weiteren „
Lüftungsschacht“), der auf dem Grundstück 1 angebracht

<p>umístěné na Pozemku 1.</p> <p style="text-align: center;">I. <u>Předmět a účel nájmu</u></p> <p>Na základě této smlouvy pronajímatel přenechává nájemci do nájmu za podmínek stanovených touto smlouvou část Pozemku 1 o výměře 25 m² (dále jen „Předmět nájmu“) za účelem umístění Větrací šachty. Předmět nájmu je graficky vyznačen v situačním plánu, který je nedílnou součástí této smlouvy jako Příloha č. 2.</p> <p style="text-align: center;">II. <u>Doba nájmu</u></p> <p>1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou 10ti let (dále jen „Doba nájmu“) s účinností ode dne jejího podpisu smluvními stranami s právem opce na dobu dalších 10ti let.</p> <p>2. Nájemce má opční právo na prodloužení nájemního poměru o dalších 10 let za stejných podmínek stanovených touto smlouvou, a to na základě jeho jednostranného písemného prohlášení. Opční právo musí být nájemcem uplatněno nejpozději 6 měsíců před uplynutím sjednané doby nájmu.</p> <p style="text-align: center;">III. <u>Nájemné</u></p> <p>1. Měsíční nájemné, které bude předmětem valorizace, jak uvedeno v této smlouvě, pro celou dobu nájmu od termínu zahájení po termín ukončení včetně, činí za Předmět nájmu popsany v čl. I odst. 1 po dohodě smluvních stran:</p> <ul style="list-style-type: none"> • částku ve výši 1.250,- EUR + DPH <p>2. Nájemné je splatné na základě faktur – daňových dokladů, vystavených v souladu s § 26 zákona o DPH v platném znění, s náležitostmi podle § 28 výše uvedeného zákona a v zákonné lhůtě od DUZP. DUZP je první den příslušného měsíce. Faktura – daňový doklad bude mít náležitosti daňového a účetního dokladu dle zákona č. 235/2004 Sb. o DPH a zákona č. 563/1991 Sb. o účetnictví v platném znění. Kromě zákonných náležitostí bude obsahovat číslo objednávky. Splatnost faktur je 60 dnů od doručení do dispozice Nájemce.</p> <p>3. K prvnímu výročí termínu zahájení bude základní nájemné každoročně valorizováno (pouze směrem nahoru), na základě indexu inflace SRN, známého rovněž jako "Preisindex für die</p>	<p>ist.</p> <p style="text-align: center;">I. <u>Mietgegenstand und Zweck der Miete</u></p> <p>Der Vermieter überlässt dem Mieter aufgrund dieses Vertrages unter den in diesem Vertrag festgelegten Bedingungen einen Teil des Grundstücks 1 mit der Fläche 25 m² (im weiteren „Mietgegenstand“) zwecks Anbringung des Lüftungsschachts. Der Mietgegenstand ist im Lageplan graphisch dargestellt, der ein integrierender Bestandteil dieses Vertrages als Anlage Nr. 2 ist.</p> <p style="text-align: center;">II. <u>Mietdauer</u></p> <p>1. Dieser Vertrag wird für 10 Jahre abgeschlossen (im weiteren „Mietdauer“) mit der Wirksamkeit ab dem Tag seiner Unterzeichnung von den Vertragsparteien mit dem Optionsrecht für die Dauer von weiteren 10 Jahren.</p> <p>2. Der Mieter hat das Optionsrecht auf die Verlängerung des Mietverhältnisses um weitere 10 Jahre unter den gleichen, in diesem Vertrag festgelegten Bedingungen aufgrund seiner einseitigen schriftlichen Erklärung. Das Optionsrecht muss vom Mieter spätestens 6 Monate vor dem Ablauf der vereinbarten Mietdauer geltend gemacht werden.</p> <p style="text-align: center;">III. <u>Miete</u></p> <p>1. Die Monatsmiete, die der Gegenstand der Valorisierung wird, wie in diesem Vertrag angeführt, beträgt für die gesamte Mietdauer vom Mietbeginn bis zum Mietende einschließlich für den im Art. I. Abs. 1 beschriebenen Mietgegenstand im Einvernehmen der Vertragsparteien:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Betrag in Höhe von 1.250,- EUR + MwSt. <p>2. Die Miete ist aufgrund der Rechnungen – Steuerbelege fällig, die entsprechend dem § 26 des MwSt.-Gesetzes in der jeweils geltender Fassung, mit den Formalitäten nach § 28 des oben genannten Gesetzes in der gesetzlichen Frist vom Tag der steuerbaren Leistung ausgestellt sind. Der Tag der steuerbaren Leistung ist der erste Tag des entsprechenden Monats. Die Rechnung – der Steuerbeleg wird die Formalitäten eines Steuer- und Rechnungsbelegs nach Gesetz Nr. 235/2004 GBl. über MwSt und Gesetz Nr. 563/1991 GBl. über die Buchhaltung in der jeweils geltenden Fassung enthalten. Die Fälligkeit der Rechnungen ist 60 Tage nach der Zustellung der Mieter.</p> <p>3. Zum ersten Jahrestag des Mietbeginns wird die Grundmiete jedes Jahr valorisiert (nur nach oben), aufgrund des Inflationsindex BRD bekannt auch als "Preisindex für die Lebenshaltung von 4-Personen-Haushalten von Arbeiten</p>
--	---

Lebenshaltung von 4-Personen-Haushalten von Arbeiten und Angestellten mit mittlerem Einkommen", publikovaného pro předešlé jednorocní období úřadem Statistisches Bundesamt, Wiesbaden Referenzreihe 7. Preise & Preisindizes für die Lebenshaltung. Pokud by takový index přestal být publikován, bude roční valorizace založena na náhradním indexu publikovaném vládní institucí, který se co nejvíce blíží výše zmíněnému indexu.

4. Smluvní strany souhlasí s tím, že pokud budou úhrady plateb splatných v souladu s touto smlouvou v EUR na území České republiky v rozporu s platným právním řádem, budou tyto platby hrazeny v oficiální měně České republiky podle v té době vyhlášeného směnného kurzu Českou národní bankou, popř. jejím právním nástupcem. Při přepočtu bude rozhodující směnný kurz vyhlášený v den vystavení příslušných daňových/účetních dokladů či vystavení jiného písemného dokladu nebo žádosti.

IV.

Práva a povinnosti smluvních stran

1. Nájemce je povinen dodržovat všechna požární, hygienická a ostatní pravidla v souladu se zákony České republiky.
2. Veškeré náklady související s údržbou Větrací šachty ponese na své náklady nájemce.
3. Nájemce, či jím pověřené osoby, budou dbát při provádění údržby Větrací šachty všech příslušných zákonů a zavazují se plnit veškeré povinnosti uložené nájemci touto smlouvou a vynaloží veškeré nutné úsilí k tomu, aby se kdokoliv jiný nedopustil jakéhokoliv činu, který by byl s nimi v rozporu tak, aby v důsledku tohoto porušení byl pronajímatel vystaven jakýmkoliv nárokům nebo požadavkům na odškodnění.
4. Pronajímatel se zavazuje zabezpečit nájemci přístup k Větrací šachtě přes Budovu v rozsahu vymezeném situačním zákresem, který je nedílnou Přílohou č. 3 této smlouvy, nepřetržitě s tím, že v rozmezí od 23,00 hod do 6,00 hod, tj. v době uzavření hlavních vstupních dveří Budovy z ulice Na Přikopě, je nájemce oprávněn kontaktovat bezpečnostní agenturu pronajímatele (dále jen „Bezpečnostní agentura“) za účelem zajištění přístupu k Větrací šachtě na tel. č. [redacted], přičemž pronajímatel se zavazuje splnit tuto povinnost formou zanesení tohoto závazku do organizačního řádu Bezpečnostní agentury a nese plně odpovědnost za porušení této povinnosti Bezpečnostní agenturou. Současně

und Angestellten mit mittlerem Einkommen", verlaubar für die vorangehende Periode vom Statistisches Bundesamt, Wiesbaden Referenzreihe 7. Preise & Preisindizes für die Lebenshaltung. Sollte dieser Index nicht mehr verlaubar werden, basiert die jährliche Valorisierung auf einem Ersatzindex, der von einer Regierungsinstitution verlaubar wird und dem oben genannten Index möglichst nahe kommt.

4. Die Vertragsparteien sind damit einverstanden, dass sollten die entsprechend diesem Vertrag fälligen Zahlungen in EUR auf dem Gebiet der Tschechischen Republik im Widerspruch zu der gültigen Rechtsordnung stehen, erfolgen die Zahlungen in der offiziellen Währung der Tschechischen Republik nach dem zu dieser Zeit verlaubarten Wechselkurs des Tschechischen Nationalbank oder ihres Rechtsnachfolgers. Bei der Umrechnung ist der zum Datum der Ausstellung der entsprechenden Steuer-/Rechnungsbelege oder der Ausstellung eines anderen schriftlichen Belegs oder Antrags verlaubarte Wechselkurs maßgebend.

IV.

Rechte und Pflichten der Vertragsparteien

1. Der Mieter ist verpflichtet alle brandschutz- hygienische Vorschriften und sonstige Vorschriften entsprechend den Gesetzen der Tschechischen Republik einzuhalten.
2. Sämtliche Kosten im Zusammenhang mit der Erhaltung des Lüftungsschachtes trägt auf Eigenkosten der Mieter.
3. Der Mieter, oder die von ihm Berechtigten, werden bei der Erhaltung des Lüftungsschachtes alle entsprechenden Gesetze beachten und verpflichten sich alle dem Mieter durch diesen Vertrag auferlegten Pflichten zu erfüllen und setzen alle Anstrengungen daran, dass kein Dritter solche Handlung begeht, die mit diesen Pflichten so im Widerspruch stehen würde, dass infolge dieser Verletzung der Vermieter jedweden Ansprüchen auf Entschädigung ausgesetzt wäre.
4. Der Vermieter ist verpflichtet dem Mieter den Zugang zum Lüftungsschacht durch das Gebäude im Umfang zu gestatten, der im Lageplan als integrierende Anlage Nr. 3 zu diesem Vertrag dargestellt ist ununterbrochen, damit, dass im Zeitraum vom 23,00 bis 6,00 Uhr, d.h. in der Zeit der Schließung des Haupteingangtür des Gebäudes von der Straße Na Přikopě, der Mieter berechtigt ist die Bewachungsagentur des Vermieters (im weiteren Bewachungsagentur) zwecks Gewährleistung des Zutritts zum Lüftungsschacht unter der Telefonnummer [redacted] zu erreichen, wobei sich der Vermieter verpflichtet diese Pflicht in Form des Eintrags dieser Verpflichtung in die Organisationsordnung der Bewachungsagentur zu erfüllen und ist voll verantwortlich für die Verletzung dieser Pflicht durch die Bewachungsagentur. Der Vermieter verpflichtet sich gleichzeitig den Mieter in

se pronajímatel zavazuje informovat nájemce formou písemného oznámení o změně skutečností souvisejících se splněním této povinnosti, zejména o změně tel. kontaktu dle předchozí věty tohoto odstavce, a to neprodleně poté, co se o této skutečnosti dozví. V případě porušení povinnosti pronajímatel zabezpečit přístup k Větrací šachtě přes Budovu dle tohoto odstavce této smlouvy či porušení povinnosti pronajímatele splnit oznamovací povinnost se zavazuje uhradit nájemci smluvní pokutu ve výši 5.000,-Kč za každé jednotlivé porušení této povinnosti. Smluvní pokuty dle tohoto odstavce této smlouvy je pronajímatel povinen uhradit nájemci do 10 dnů ode dne doručení písemné výzvy nájemce k jejich úhradě. Uhrazením smluvní pokuty není dotčen nárok nájemce na náhradu škody, kterou je nájemce oprávněn vymáhat zvlášť a v plné výši.

5. V případě nesplnění povinnosti pronajímatele zabezpečit nájemci přístup k Větrací šachtě přes Budovu dle čl. IV. odst. 4 této smlouvy v případě mimořádných situací, za které se považují zejména situace spojené s nezbytnou evakuací cestujících městské hromadné dopravy z metra, je nájemce oprávněn si přístup k Větrací šachtě zabezpečit sám, přičemž v tomto případě nenese odpovědnost za náhradu škody spojenou s poškozením Budovy.

6. V případě ukončení této smlouvy je nájemce oprávněn užívat Předmět nájmu v rozsahu daném touto smlouvou i po jejím ukončení, a to až do doby než dojde mezi pronajímatelem a nájemcem k uzavření jakékoli jiné smlouvy vymezující práva a povinnosti smluvních stran ve vztahu k Předmětu nájmu. Za toto užívání náleží pronajímateli úhrada ve výši nájemného dle čl. III. této smlouvy.

V. Další ujednání

1. V případě, že povinnost úhrady nájemného nevznikne k prvnímu dni kalendářního měsíce nebo kalendářního čtvrtletí, bude výše požadované platby stanovena poměrně za příslušný částečný kalendářní měsíc nebo kalendářní čtvrtletí.

2. Nájemné bude hrazeno nájemcem bankovním převodem na bankovní účet pronajímatele č. 2391252/0800, vedený u České spořitelny, a.s. Příslušné daňové/účetní doklady je pronajímatel povinen vystavit a zaslat nájemci nejpozději 5 dní před splatností nájemného podle této smlouvy.

3. Pro případ prodloužení nájemce s úhradou nájemného po dobu delší než 14 dnů se sjednává

Form einer schriftlichen Bekanntmachung über die Änderung der Tatsachen im Zusammenhang mit der Erfüllung dieser Pflicht zu informieren, insbesondere über die Änderung der Telefonnummer gemäß dem vorstehenden Satz dieses Absatzes und zwar unverzüglich sobald er diese Tatsache feststellt. Im Falle der Verletzung der Pflicht des Vermieters den Zugang zum Lüftungsschacht durch das Gebäude gemäß diesem Vertragsabsatz zu gewährleisten oder Verletzung der Pflicht des Vermieters die Mitteilungspflicht zu erfüllen ist der Vermieter verpflichtet dem Mieter eine Vertragsstrafe in Höhe von 5.000,- CZK für jede einzelne Verletzung dieser Pflicht zu bezahlen. Der Vermieter ist verpflichtet die Vertragsstrafen gemäß diesem Absatz innerhalb von 10 Tagen nach der Zustellung der schriftlichen Zahlungsaufforderung an den Mieter zu zahlen. Durch die Zahlung der Vertragsstrafe bleibt der Anspruch des Mieters auf Schadenersatz unberührt, den der Mieter berechtigt ist separat und in voller Höhe einzutreiben.

5. Im Falle der Nichterfüllung der Pflicht des Vermieters dem Mieter den Zugang zum Lüftungsschacht durch das Gebäude nach dem Art. IV. Abs. 4 dieses Vertrages im Falle der außerordentlichen Ereignisse zu gewährleisten, für die insbesondere die mit der notwendigen Evakuierung der Metro-Fahrgäste des ÖPNV verbundenen Ereignisse zu halten sind, ist der Mieter berechtigt den Zugang zum Lüftungsschacht selbst sicherzustellen, wobei er in diesem Fall nicht für den Schadenersatz verbunden mit den Schäden am Gebäude verantwortlich ist.

6. Im Falle der Beendigung dieses Vertrages ist der Mieter berechtigt den Mietgegenstand im durch diesen Vertrag gegebenen Umfang auch nach der Beendigung zu nutzen und zwar bis zum Zeitpunkt des Zustandekommens eines anderen Vertrags zwischen dem Vermieter und dem Mieter, der die Rechte und Pflichten der Vertragsparteien im Hinblick auf die Mietsache regelt. Für diese Nutzung steht dem Vermieter eine Vergütung in der Miethöhe nach dem Art. III. dieses Vertrages zu.

V. Sonstige Abmachungen

1. Falls die Zahlungspflicht nicht zum ersten Tag des Kalendermonats oder Kalenderquartals entsteht, wird die Höhe der verlangten Zahlung aliquot für den entsprechenden Teil des Kalendermonats oder des Kalenderquartals festgelegt.

2. Die Mietzahlung erfolgt vom Mieter durch die Banküberweisung auf das Bankkonto des Vermieters Nr. 2391252/0800, geführt bei der Česka spořitelna, a.s. Der Vermieter hat die entsprechenden Steuer/Rechnungsbelege spätestens 5 Tage vor der vertraglichen Fälligkeit auszustellen und an den Mieter zu übermitteln.

3. Im Verzugsfall des Mieters mit der Mietzahlung länger als 14 Tage werden die Verzugszinsen in Höhe von 0,05 % vom Schuldbetrag für jeden Verzugstag vereinbart. Im

úrok z prodlení ve výši 0,05 % z dlužné částky za každý den prodlení. V případě prodlení s úhradou nájemného delším než jeden měsíc je pronajímatel oprávněn uplatnit jednorázovou smluvní pokutu ve výši 10 % z dlužné částky. Smluvní pokuta je splatná do dvou dnů od jejího uplatnění pronajímatelem v písemné formě a doručené nájemci. Ujednáním o smluvní pokutě není dotčeno právo pronajímatele na náhradu škody.

4. Smluvní strany se dohodly, že k předání Předmětu nájmu dojde do 5 pracovních dnů ode dne podpisu této smlouvy Smluvními stranami. O předání Předmětu nájmu mezi pronajímatelem a nájemce bude sepsán předávací protokol.

VI. **Ukončení nájmu**

1. Tato smlouva může být před uplynutí Doby nájmu ukončena pouze dohodou smluvních stran.

VII. **Závěrečná ustanovení**

1. Smluvní vztahy touto smlouvou neupravené se řídí platným právním řádem České republiky, zejména zákonem č. 40/1964 Sb., občanský zákoník v platném znění.

2. Pokud některé ustanovení této smlouvy bude neplatné, neúčinné, nedovolené nebo nevymáhateľné, ostatní ustanovení této dohody zůstávají platná a účinná a není tím dotčena platnost a účinnost této smlouvy jako celku nestanoví-li zákon jinak. V takovém případě musí Smluvní strany pozměnit resp. přizpůsobit tuto smlouvu písemnou formou tak, aby namísto takto neplatných, nedovolených či nevymáhateľných ustanovení byla uplatněna úprava z hospodářského hlediska co nejbližší, platná, účinná a vymáhateľná. Pokud tato smlouva, včetně příloh, obsahuje dohodu stran o tom, že nějaká skutečnost bude mezi Smluvními stranami dohodnuta dodatečně, nemá nedosažení takové dohody vliv na platnost uzavřené smlouvy.

3. Veškerá oznámení nebo jiná korespondence, která je požadována nebo povolena na základě této smlouvy, bude prováděna písemně a bude považována za řádně doručenou, pokud bude doručována osobně, nebo 5 dnů po odeslání doporučenou poštou nebo na doručenkou

Verzugsfall mit der Mietzahlung länger als ein Monat ist der Vermieter berechtigt eine einmalige Vertragsstrafe in Höhe von 10 % vom Schuldbetrag geltend zu machen. Die Vertragsstrafe ist innerhalb von zwei Tagen nach der Geltendmachung durch den Vermieter in schriftlicher Form übermittle dem Mieter fällig. Durch die Vereinbarung über die Vertragsstrafe bleibt das Recht des Vermieters auf Schadensersatz unberührt.

4. Die Vertragsparteien haben vereinbart, dass die Übergabe des Mietgegenstandes innerhalb von 5 Arbeitstagen nach dem Tag der Unterschrift dieses Vertrages durch die Vertragsparteien erfolgt. Über die Übergabe des Mietgegenstandes zwischen dem Vermieter und dem Mieter wird das Übergabeprotokoll abgefasst.

VI. **Mietbeendigung**

1. Dieser Vertrag kann vor dem Ablauf der Mietdauer nur durch Vereinbarung der Vertragsparteien beendet werden.

VII. **Schlussbestimmungen**

1. Die durch diesen Vertrag nicht geregelten Vertragsbeziehungen Richter sich nach dem gültigen Rechtsordnung der Tschechischen Republik, insbesondere nach dem Gesetz Nr. 40/1964 GBl. bürgerliches Gesetzbuch in der jeweils geltenden Fassung.

2. Wenn einige Bestimmungen dieses Vertrages ungültig, unwirksam, nicht zulässig oder undurchsetzbar werden, sonstige Bestimmungen dieser Vereinbarung bleiben gültig und wirksam und die Gültigkeit und Wirksamkeit dieses Vertrages als Ganzes bleibt davon unberührt, sofern nicht anders gesetzlich festgelegt. In diesem Fall ist dieser Vertrag von den Vertragsparteien schriftlich derart zu ändern, bzw. anzupassen, dass anstatt dieser ungültigen, nicht zulässigen oder undurchsetzbaren Bestimmungen eine Regelung zur Geltung gebracht wird, die aus den wirtschaftlichen Gründen nahekommt, gültig, wirksam und durchsetzbar wird. Wenn dieser Vertrag inkl. Anlagen eine Vereinbarung der Vertragsparteien beinhaltet, dass eine Tatsache zwischen den Vertragsparteien nachträglich zu vereinbaren ist, bleibt die Gültigkeit des bereits abgeschlossenen Vertrages von der Erzielung solcher Vereinbarung unberührt.

3. Alle Bekanntmachungen sowie sonstiger Schriftverkehr, die aufgrund dieses Vertrages erforderlich oder zulässig sind, bedürfen der schriftlichen Form und werden als ordentlich zugestellt angesehen, wenn sie persönlich übermittle werden oder 5 Tage nach Absendung mit eingeschriebener Post oder mit einer Postzustellungsurkunde und wenn sie an folgende Adressen adressiert werden:


<p>a adresována na následující adresy:</p> <p>Pro nájemce: Dopravní podnik hl.m. Prahy, akciová společnost, Sokolovská 217/42, 190 22 Praha 9</p> <p>Pro pronajímatele: LINEA - ÚBOK a.s., Na Příkopě 27, 113 49 Praha 1</p> <p>a/nebo na jinou adresu, která bude specifikována v písemném oznámení doručeném podle tohoto ustanovení.</p> <p>4. Tato smlouva byla sepsána a podepsána ve třech rovnocenných vyhotoveních, přičemž nájemce obdrží po dvou vyhotoveních a pronajímatel po jednom vyhotovení. Tato smlouva může být měněna nebo doplňována pouze písemnou formou podepsanou oprávněnými zástupci obou Smluvních stran. Při nesouladu mezi oběma jazykovými verzemi má české znění přednost.</p> <p>5. Nedílnou součástí této smlouvy jsou následující přílohy: Příloha 1 – pověření [redacted] ze dne 6.8.2010 Příloha 2 – situační plánec s vyznačením Předmětu nájmu Příloha 3 – situační plánec s vyznačením přístupu</p> <p>6. Účastníci této smlouvy čestně prohlašují, že si tuto smlouvu podrobně přečetli, že tato smlouva odpovídá jejich pravé a svobodné vůli, že byla sepsána jasně a srozumitelně, že nebyla uzavřena v tísní, ani za nápadně nevýhodných podmínek, na důkaz čehož na ni připojují své právoplatné, vlastnoruční podpisy.</p>	<p>Für den Mieter Dopravní podnik hl.m. Prahy, akciová společnost, Sokolovská 217/42, 190 22 Praha 9</p> <p>Für den Vermieter: LINEA - ÚBOK a.s., Na Příkopě 27, 113 49 Praha 1</p> <p>und/oder an eine andere Adresse, die in einer schriftlichen Mitteilung zugestellt gemäß dieser Bestimmung spezifiziert wird.</p> <p>4. Dieser Vertrag wurde in drei gleichwertigen Ausfertigungen abgefasst und unterzeichnet, wobei der Mieter zwei Exemplare und der Vermieter ein Exemplar erhält. Die Änderungen oder Ergänzungen bedürfen der schriftlichen Form unterzeichnet von den berechtigten Vertretern beider Vertragsparteien. Bei Widersprüchen zwischen den beiden Sprachfassungen ist die tschechische Fassung maßgebend.</p> <p>5. Einen untrennbaren Bestandteil dieses Vertrages bilden folgende Anlagen: Anlage 1 – Berechtigung von [redacted] vom 6.8.2010 Anlage 2 – Lageplan mit der Darstellung des Mietgegenstandes Anlage 3 –Lageplan mit der Darstellung des Zugangs</p> <p>6. Die Vertragsparteien erklären eidesstattlich, den Vertrag gelesen zu haben, dass dieser Vertrag ihren wahren und freien Willen entspricht, klar und verständlich abgefasst wurde, weder aus Not noch unter auffällig ungünstigen Bedingungen abgeschlossen wurde und auf Beweis dessen setzen sie ihre rechtsgültigen eigenhändigen Unterschriften darunter.</p>
<p>V Praze dne/In Prag, den <i>26.3.2011</i></p>	
<p>Pronajímatel/Vermieter: LINEA - ÚBOK a.s</p> <p>[redacted]</p> <p>Dominik Hörker předseda představenstva /Vorstandsvorsitzender</p> <p>[redacted]</p> <p>Ing. Roland Leiszner místopředseda představenstva /stellvertretender Vorstandsvorsitzender</p>	<p>Nájemce/Mieter: [redacted] Prahy, akciová společnost</p> <p>[redacted]</p> <p>vedoucí jednotky Správa nemovitého majetku na základě pověření ze dne 6.8.2010/ Leiter der Abteilung Immobilienverwaltung aufgrund der Berechtigung vom 6.8.2010</p>

POVĚŘENÍ

v souladu s §20 zákona č. 40/1964, občanský zákoník

Společnost: **Dopravní podnik hl. m. Prahy, akciová společnost,**
 Jednatel: Ing. Davidem Vodrážkou, předsedou představenstva a
 Ing. Tomášem Jilkem, členem představenstva,
 Se sídlem: Praha 9, Sokolovská 217/42, PSČ 190 22,
 IČ: 00005886,
 Zapsaná: v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze oddíl B, vložka 847
 (dále jen „zaměstnavatel“)

pověřuje svého zaměstnance

, vedoucí jednotky Správa nemovitého majetku,
 místem výkonu práce: Praha 9, Sokolovská 217/42, PSČ 190 22,
 (dále jen „zaměstnanec“)

aby uzavírala, měnila, ukončovala a vypovídala za zaměstnavatele veškeré závazkové vztahy, u nichž výše jednorázového finančního plnění nepřekročí 1.000.000,-Kč anebo s opakovaným plněním nepřesahujícím v jednom kalendářním roce částku 1.000.000,-Kč.

Toto pověření opravňuje zaměstnance činit za zaměstnavatele veškeré právní úkony, tedy zejména uzavírat, měnit, vypovídat a ukončovat smlouvy o dílo, kupní, směnné, nájemní, o věcných břemenech, o výpůjčce a jiné i nepojmenované smlouvy.

V Praze dne 6.8.2010

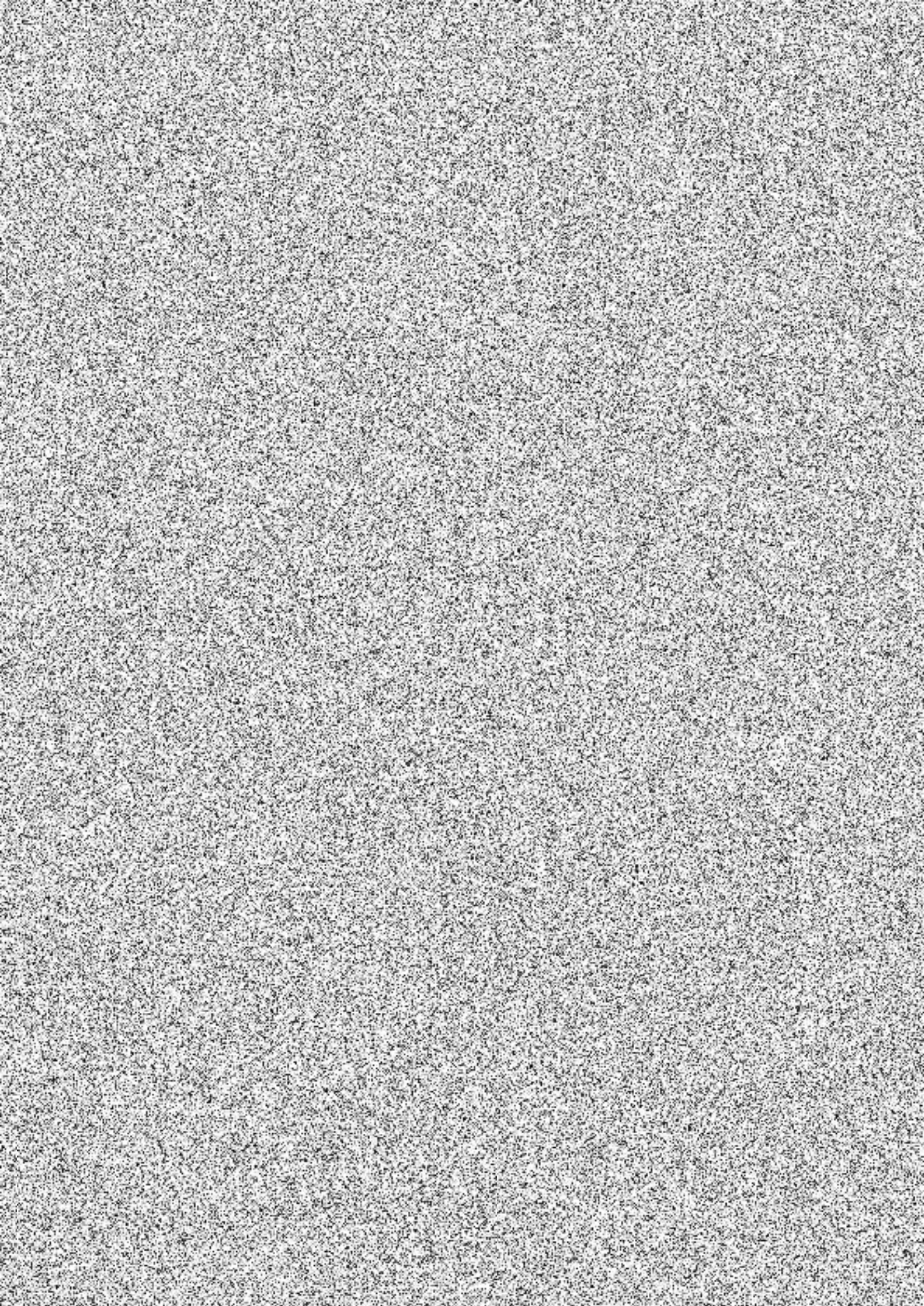


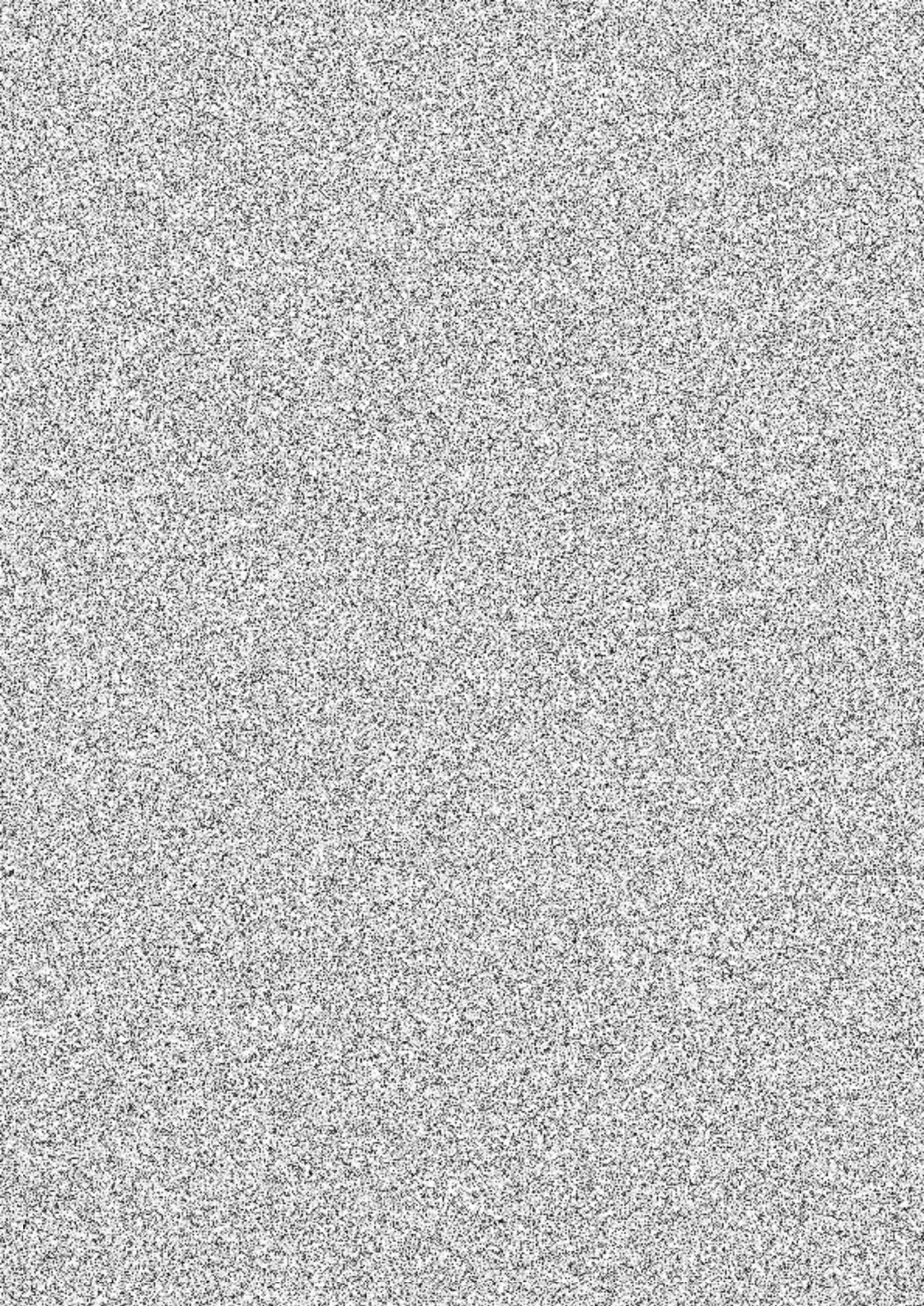
Dopravní podnik hl. m. Prahy,
 akciová společnost
 Ing. David Vodrážka
 předseda představenstva



Dopravní podnik hl. m. Prahy,
 akciová společnost
 Ing. Tomáš Jilek
 člen představenstva







MISYS-Katastr(SQL), výpis určen pouze pro vnitřní potřebu!

OKRES: CZ0100 Hlavní město Praha,3100
 OBEC: 554782 Praha
 KAT.ÚZEMÍ: 727024 Staré Město

Data platná k: 1.12.2015

LIST VLASTNICTVÍ 143
Částečný výpis

A Vlastník, jiný oprávněný

Oprávněný subjekt, adresa	Identifikátor	Podíl
Vlastnické právo		
BUR Praha 1 Immobilien s.r.o., Na příkopě 959/27, 11000 Praha - Staré Město	03649644	

ČÁSTEČNÝ VÝPIS**B Nemovitosti**

Pozemky	Parcela	Výměra[m ²]	Druh pozemku	Způsob využití	Způsob ochrany
<i>PŮVOD: Katastr nemovitostí (KN)</i>					
	KN 579/2	463	zastavěná plocha a nádvoří		<i>pam. rezervace - budova, pozemek v památkové rezervaci, nemovitá kulturní památka</i>
<i>Na pozemku stojí stavba: Staré Město č.p.573, jiná st. na LV 255</i>					

B1 Jiná práva

(bez zápisu)

C Omezení vlastnického práva

Typ vztahu	Oprávnění pro	Povinnost k
* Zástavní právo smluvní	pohledávky a budoucí pohledávky do výše 33 100 000,- EUR vzniklé do 31.12.2020 pohledávky a budoucí pohledávky do výše 6 500 000,- EUR vzniklé do 31.12.2020 Erste Group Bank AG, id.č.FN 33209 m, Graben Parcela: KN 579/2 21 ,1010 Wien, Rakousko, RČ/IČO:	V-76486/2015-101
	<i>Listina Smlouva o zřízení zástavního práva podle obč.z. ze dne 08.10.2015. Právní účinky vkladu práva ke dni 09.10.2015. Zápis proveden dne 13.11.2015.</i>	V-76486/2015-101
	<i>Pořadí k 09.10.2015 11:51.</i>	
* Zástavní právo smluvní	veškeré pohledávky ve výši 5 000 000,- EUR a příslušenství veškeré budoucí pohledávky do celkové výše 5 000 000,- EUR, které vzniknou do 31.12.2017 Erste Group Bank AG, id.č.FN 33209 m, Graben Parcela: KN 579/2 21 ,1010 Wien, Rakousko, RČ/IČO:	Z-61594/2012-101
	<i>Listina Smlouva o zřízení zástavního práva podle obč.z. ze dne 16.10.2009. Právní účinky vkladu práva ke dni 20.10.2009. Zápis proveden dne 30.12.2009.</i>	V-53222/2009-101
	<i>Pořadí k datu podle právní úpravy účinné v době vzniku práva</i>	
* Zástavní právo smluvní	k zajištění: - pohledávek s příslušenstvím do celkové výše 24 000 000,- EUR - budoucích pohledávek až do celkové výše 24 000 000,- EUR Erste Group Bank AG, id.č.FN 33209 m, Graben Parcela: KN 579/2 21 ,1010 Wien, Rakousko, RČ/IČO:	Z-61589/2012-101
	<i>Listina Smlouva o zřízení zástavního práva podle obč.z. ze dne 02.11.2006. Právní účinky vkladu práva ke dni 03.11.2006. Zápis proveden dne 06.01.2007.</i>	V-50131/2006-101
	<i>Pořadí k datu podle právní úpravy účinné v době vzniku práva</i>	

D Jiné zápisy

(bez zápisu)

D1 Plomby a upozornění

(bez zápisu)

E Nabývací tituly a podklady k zápisu*Listina*

* Souhlasné prohlášení o přechodu práv v důsledku rozdělení společnosti ze dne 15.07.2015. Právní účinky vkladu práva ke dni 17.07.2015. Zápis proveden dne 03.09.2015.

V-55521/2015-101

*Pro: BUR Praha 1 Immobilien s.r.o., Na příkopě 959/27, 11000 Praha - Staré Město, RČ/IČO:03649644***F Vztah BPEJ k parcelám**

(bez zápisu)

*Nemovitosti jsou v územním obvodu, ve kterém vykonává státní správu katastru nemovitostí ČR
 Katastrální úřad pro hlavní město Praha, Katastrální pracoviště Praha, kód: 101
 V kat. území jsou pozemky vedeny v jedné číselné řadě*

MISYS-Katastr(SQL), výpis určen pouze pro vnitřní potřebu

OKRES: CZ0100 Hlavní město Praha,3100
 OBEC: 554782 Praha
 KAT.ÚZEMÍ: 727024 Staré Město

Data platná k: 1.07.2016

LIST VLASTNICTVÍ 255
Částečný výpis

A Vlastník, jiný oprávněný

Oprávněný subjekt, adresa	Identifikátor	P
Vlastnické právo		
Metrostav nemovitostní, investiční fond s proměnným základním kapitálem, a.s., Koželužská 2246/5, 18000 Praha - Libeň	29027781	

ČÁSTEČNÝ VÝPIS**B Nemovitosti**

Pozemky				
Parcela	Výměra[m ²]	Druh pozemku	Způsob využití	Způsob ochrany
<i>PŮVOD: Katastr nemovitostí (KN)</i>				
KN 579/2	463	zastavěná plocha a nádvoří		pam. rezervace - budova, pozemek v památkové rezervaci, nemovitá kulturní památka
Na pozemku stojí stavba: Staré Město č.p.573, jiná st.				
Stavby				
Část obce, č.budovy	Způsob využití	Na parcele	Způsob ochrany	
Staré Město č.p.573	jiná st.	KN 579/2 KN 580/2	památkově chráněné území	

B1 Jiná práva

Typ vztahu	Oprávnění pro	Povinnost k
* Věcné břemeno (podle listiny)	služebnost umístění, oprav a údržby poutače na průčelí Budovy č.p. 957 na dobu 49 let od 17.3.2016 dle čl. 2.2 smlouvy	
Parcela:KN 579/2	Parcela: KN 579/1	V-20560/2016-101
Stavba:Staré Město č.p.573	součástí je: Staré Město č.p.957, jiná st.	
Listina Smlouva o zřízení věcného břemene - úplatná ze dne 17.03.2016. Právní účinky vkladu práva ke dni 23.03.2016. Zápis proveden dne 04.05.2016.		V-20560/2016-101
* Věcné břemeno (podle listiny)	služebnost umístění, oprav a údržby existujícího elektrického vedení pro účely zajištění funkce automatického a nouzového otevírání vstupních dveří do Budovy č.p. 957 na dobu 49 let od 17.3.2016 dle čl. 2.2 smlouvy	
Parcela:KN 579/2	Parcela: KN 579/1	V-20560/2016-101
Stavba:Staré Město č.p.573	součástí je: Staré Město č.p.957, jiná st.	
Listina Smlouva o zřízení věcného břemene - úplatná ze dne 17.03.2016. Právní účinky vkladu práva ke dni 23.03.2016. Zápis proveden dne 04.05.2016.		V-20560/2016-101
* Věcné břemeno (podle listiny)	služebnost umístění, oprav, obnovy a údržby plynového vedení a plynoměru v Budově č.p. 957 na dobu 49 let od 17.3.2016 dle čl. 2.2 smlouvy	
Parcela:KN 579/2	Parcela: KN 579/1	V-20560/2016-101
Stavba:Staré Město č.p.573	součástí je: Staré Město č.p.957, jiná st.	
Listina Smlouva o zřízení věcného břemene - úplatná ze dne 17.03.2016. Právní účinky vkladu práva ke dni 23.03.2016. Zápis proveden dne 04.05.2016.		V-20560/2016-101
* Věcné břemeno (podle listiny)	služebnost nevýlučného průchodu a chůze na dobu 49 let od 17.3.2016 dle čl. 2.2 smlouvy v rozsahu GP. č. 683-10/2016	
Parcela:KN 579/2	Parcela: KN 579/1	V-20560/2016-101
Stavba:Staré Město č.p.573	součástí je: Staré Město č.p.957, jiná st.	
Listina Smlouva o zřízení věcného břemene - úplatná ze dne 17.03.2016. Právní účinky vkladu práva ke dni 23.03.2016. Zápis proveden dne 04.05.2016.		V-20560/2016-101

C Omezení vlastnického práva

Typ vztahu	Oprávnění pro	Povinnost k
* Věcné břemeno (podle listiny)	zřízení, provozování, údržby a oprav vnitřního komunikačního zařízení dle čl. III. smlouvy Česká telekomunikační infrastruktura a.s., Olšanská Stavba:Staré Město č.p.573 2681/6, 13000 Praha - Žižkov, RČ/ICO:04084063	V-23053/2016-101
Listina Smlouva o zřízení věcného břemene - úplatná ze dne 25.05.2011. Právní účinky vkladu práva ke dni 06.06.2011. Zápis proveden dne 30.06.2011.		V-27120/2011-101

Listina Souhlasné prohlášení o přechodu práv v důsledku rozdělení společnosti ze dne 10.02.2016. Právní účinky vkladu práva ke dni 25.02.2016. Zápis proveden dne 06.04.2016.

V-23053/2016-101

Pořadí k datu podle právní úpravy účinné v době vzniku práva

* Věcné břemeno (podle listiny)

služebnost vylučného užívání sběrné místnosti na dobu 49 let od 17.3.2016
dle čl. 4. smlouvy

Parcela:KN 579/1

Stavba:Staré Město č.p.573

V-20562/2016-101

součástí je: Staré Město č.p.957, jiná st.

Listina Smlouva o zřízení věcného břemene - úplatná ze dne 17.03.2016. Právní účinky vkladu práva ke dni 23.03.2016. Zápis proveden dne 04.05.2016.

V-20562/2016-101

Pořadí k 23.03.2016 15:33.

* Věcné břemeno (podle listiny)

služebnost vylučného užívání pro přesah Budovy č.p. 957 na dobu existence budovy č.p. 957
dle čl. 4. smlouvy v rozsahu GP. č. 685-10/2016

Parcela:KN 579/1

Parcela: KN 579/2

V-20562/2016-101

součástí je: Staré Město č.p.957, jiná st.

Listina Smlouva o zřízení věcného břemene - úplatná ze dne 17.03.2016. Právní účinky vkladu práva ke dni 23.03.2016. Zápis proveden dne 04.05.2016.

V-20562/2016-101

Pořadí k 23.03.2016 15:33.

* Věcné břemeno (podle listiny)

služebnost vylučného užívání na dobu 49 let od 17.3.2016
dle čl. 3. smlouvy v rozsahu GP. č. 686-10/2016

Parcela:KN 579/1

Parcela: KN 579/2

V-20562/2016-101

součástí je: Staré Město č.p.957, jiná st.

Listina Smlouva o zřízení věcného břemene - úplatná ze dne 17.03.2016. Právní účinky vkladu práva ke dni 23.03.2016. Zápis proveden dne 04.05.2016.

V-20562/2016-101

Pořadí k 23.03.2016 15:33.

* Zákaz zcizení a zatížení

po dobu 10 let od uzavření smlouvy

Metrostav a.s., Koželužská 2450/4, 18000 Praha - Libeň, RČ/IČO:00014915

Stavba:Staré Město č.p.573

V-10608/2015-101

Listina Smlouva o zákazu zcizení a zatížení Smlouva o zákazu zatížení a zcizení nemovitostí ze dne 02.02.2015. Právní účinky vkladu práva ke dni 11.02.2015. Zápis proveden dne 24.06.2015.

V-10608/2015-101

Pořadí k 11.02.2015 12:50.

D Jiné zápisy

Typ vztahu

Oprávnění pro

Povinnost k

* Poznámka spornosti

podáno u OS pro P1 dne 22.12.2015

Metrostav nemovitostní, investiční fond s proměnným základním kapitálem, a.s., Koželužská 2246/5, 18000 Praha - Libeň, RČ/IČO:29027781

Parcela: KN 579/2

Z-64872/2015-101

Listina Oznámení o podaném žalobním návrhu na určení práva ze dne 22.12.2015. Zápis proveden dne 08.02.2016.

Z-64872/2015-101

D1 Plomby a upozornění

(bez zápisu)

E Nabývací tituly a podklady k zápisu

Listina

* Prohlášení vkladatele o vkladu do základního jmění právnické osoby podle obch.z. ze dne 29.07.2010. Právní účinky vkladu práva ke dni 30.07.2010. Zápis proveden dne 10.08.2010.

V-37469/2010-101

Pro: Metrostav nemovitostní, investiční fond s proměnným základním kapitálem, a.s., Koželužská 2246/5, 18000 Praha - Libeň, RČ/IČO:29027781

* Smlouva kupní ze dne 17.03.2016. Právní účinky vkladu práva ke dni 23.03.2016. Zápis proveden dne 25.04.2016.

V-20558/2016-101

Pro: Metrostav nemovitostní, investiční fond s proměnným základním kapitálem, a.s., Koželužská 2246/5, 18000 Praha - Libeň, RČ/IČO:29027781

F Vztah BPEJ k parcelám

(bez zápisu)

Nemovitosti jsou v územním obvodu, ve kterém vykonává státní správu katastru nemovitostí ČR
Katastrální úřad pro hlavní město Prahu, Katastrální pracoviště Praha, kód: 101
V kat. území jsou pozemky vedeny v jedné číselné řadě